

**Ассамблея государств-участников**

Distr.: General  
31 August 2004  
RUSSIAN  
Original: English

---

**Третья сессия**

Гаага  
6-10 сентября 2004 года

**Аннотированный перечень пунктов, включенных в предварительную повестку дня**

**Записка Секретариата**

Приводимый аннотированный перечень пунктов, содержащихся в предварительной повестке дня третьей сессии Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда (ICC-ASP/3/1), был подготовлен для содействия Ассамблее в рассмотрении вопросов на ее третьей сессии, которая откроется в Гааге в понедельник, 6 сентября 2004 года, в 10 ч. 00 м. Отраженное в нем положение дел с документацией приводится по состоянию на 27 августа 2004 года.

## **Аннотированный перечень пунктов, включенных в предварительную повестку дня**

### **1. Открытие сессии**

В соответствии с пунктом 6 статьи 112 Римского статута очередные сессии Ассамблеи проводятся один раз в год. В соответствии с правилом 5 Правил процедуры Ассамблеи государств-участников<sup>1</sup> Ассамблея на 5-м заседании своей второй сессии 12 сентября 2003 года постановила созвать свою третью сессию в Гааге в период с 6 по 10 сентября 2004 года<sup>2</sup>.

На 1-м заседании своей первой сессии 3 сентября 2002 года Ассамблея избрала Его Королевское Высочество принца Зейда Раада Зейд аль-Хусейна (Иордания) Председателем<sup>3</sup>. В соответствии с правилом 29 Правил процедуры Председатель избирается на трехгодичный срок. В правиле 30 Правил процедуры предусматривается, что Председатель открывает каждое пленарное заседание сессии.

### **2. Минута молчания, посвященная молитве или размышлению**

В соответствии с правилом 43 Правил процедуры непосредственно после открытия первого пленарного заседания и непосредственно перед закрытием заключительного пленарного заседания Председатель предлагает представителям соблности минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

### **3. Утверждение повестки дня**

К очередным сессиям применимы правила 10-13 и 18-22 Правил процедуры, касающиеся повестки дня.

В соответствии с правилами 10 и 11 Правил процедуры предварительная повестка дня третьей сессии (ICC-ASP/3/1) была издана 28 июня 2004 года. В соответствии с правилом 19 Правил процедуры повестка дня должна представляться Ассамблее для утверждения.

В соответствии с правилом 12 Правил процедуры 6 августа 2004 года Суд обратился с просьбой о включении двух дополнительных пунктов в повестку дня, в частности предложения о возмещении налогов сотрудникам и должностным лицам Суда, а также предложения о защите наименования «Международный уголовный суд» и соответствующей аббревиатуры.

#### *Документация*

Предварительная повестка дня(ICC-ASP/3/1)

Предложение Суда по дополнительному пункту повестки дня: возмещение налогов сотрудникам и должностным лицам Международного уголовного суда (ICC-ASP/3/19)

Предложение Суда по дополнительному пункту повестки дня: защита наименования «Международный уголовный суд» (ICC-ASP3/20)

---

<sup>1</sup> Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, первая сессия, Нью-Йорк, 3-10 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.V.2 и исправление), часть II.C.

<sup>2</sup> Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, вторая сессия, Нью-Йорк, 8-12 сентября 2003 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.V.13), часть I, пункт 64.

<sup>3</sup> Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, первая сессия, часть I, пункт. 7.

#### **4. Полномочия представителей государств-участников на третьей сессии**

##### **a) Назначение Комитета по проверке полномочий и его девяти членов**

##### **b) Доклад Комитета по проверке полномочий**

Вопросы представительства и полномочий регулируются правилами 23-28 Правил процедуры. В соответствии с правилом 24 полномочия представителей государств-участников и имена их заместителей и советников представляются в Секретариат по возможности не позднее чем в течение 24 часов после открытия сессии. Полномочия предоставляются главой государства или правительства либо министром иностранных дел или любым лицом, уполномоченным одним из них.

В соответствии с правилом 25 Комитет по проверке полномочий, состоящий из представителей девяти государств-участников, которые назначаются Ассамблеей в начале каждой сессии по предложению Председателя, проверяет полномочия представителей государств-участников и без задержек представляет доклад Ассамблее.

#### **5. Организация работы**

Ассамблея рассмотрит и примет программу работы в начале сессии на основе предложения Бюро.

#### **6. Доклад о деятельности Бюро**

В соответствии с пунктом 2(c) статьи 112 Римского статута Ассамблея рассматривает доклады и деятельность Бюро и принимает в связи с ними соответствующие меры. Соответственно Председатель представит устный доклад о деятельности Бюро в течение второго года его работы (сентябрь 2003 года – сентябрь 2004 года).

#### **7. Доклад о деятельности Суда**

В соответствии с пунктом 2(b) статьи 112 Римского статута Ассамблея представляет Президиуму, Прокурору и Секретарю административный обзор по вопросам управления делами Суда. В соответствии с пунктом 5 статьи 112 Римского статута Председатель Суда, Прокурор и Секретарь или их представители могут участвовать в заседаниях Ассамблеи. Как предусматривается в правиле 34 Правил процедуры, они могут выступать с устными или письменными заявлениями и представлять информацию по любому рассматриваемому вопросу. Соответственно Председатель Суда представит доклад о деятельности Суда в течение второго года его работы (сентябрь 2003 года – сентябрь 2004 года).

#### *Документация*

Доклад о деятельности Суда (ICC-ASP/3/10)

#### **8. Рассмотрение и утверждение бюджета на третий финансовый год**

В соответствии с пунктом 2(d) статьи 112 Римского статута Ассамблея рассматривает и принимает бюджет Суда.

В положении 3 Финансовых положений и правил Суда<sup>4</sup> предусматривается, что предлагаемый бюджет по программам на каждый финансовый период составляется Секретарем и представляется государствам-участникам, а также Бюджетно-финансовому комитету для рассмотрения. Бюджетно-финансовый комитет представляет Ассамблее соответствующие рекомендации.

---

<sup>4</sup>Там же, часть II.D.

*Документация*

Проект бюджета по программам на 2005 год (ICC-ASP/3/2\*)

Доклад Бюджетно-финансового комитета, август 2004 года (ICC-ASP/3/18, Corr.1 и Add.1/Rev.1)

**9. Рассмотрение докладов ревизоров**

В положении 12 Финансовых положений и правил предусматривается, что Ассамблея назначает Ревизора для проведения ревизий в соответствии с общепринятыми обычными нормами ревизии с учетом любых специальных указаний Ассамблеи и в соответствии с дополнительными полномочиями, изложенными в приложении к Финансовым положениям и правилам. На 11-м заседании своей первой сессии 22 апреля 2003 года Ассамблея была проинформирована о том, что Бюро, действуя в соответствии с делегированными Ассамблеей полномочиями,<sup>5</sup> назначило Национальное финансово-ревизионное управление Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии Аудитором Суда на четырехлетний период.

В соответствии с положением 12.7 Ревизор составляет доклад о проверке финансовых ведомостей и соответствующих таблиц, касающихся отчетности за финансовый период. В соответствии с положениями 12.8 и 12.9 доклады о ревизии до их представления Ассамблее изучаются Секретарем и Бюджетно-финансовым комитетом. Ассамблея рассматривает и утверждает финансовые ведомости и доклады о ревизии, представленные ей Бюджетно-финансовым комитетом.

*Документация*

Финансовые ведомости за период с 1 сентября 2002 года по 31 декабря 2003 года (ICC-ASP/3/4)

Финансовые ведомости Целевого фонда для потерпевших за период с 1 сентября 2002 года по 31 декабря 2003 года (ICC-ASP/3/5)

Доклад Бюджетно-финансового комитета, август 2004 года (ICC-ASP/3/18, Corr.1 и Add.1/Rev.1)

**10. Выборы заместителя Прокурора**

В пункте 4 статьи 42 Римского статута предусматривается, что заместитель(и) Прокурора избирается (избираются) путем тайного голосования абсолютным большинством голосов членов Ассамблеи из списка кандидатов, представленного Прокурором. Прокурор выдвигает три кандидатуры для назначения на каждую должность заместителя Прокурора. В соответствии с пунктом 4 статьи 42 Римского статута, если во время избрания не принимается решения, предусматривающего более короткий срок полномочий, заместитель Прокурора избирается на срок в девять лет и не может быть переизбран. Порядок выдвижения и выборов заместителя(ей) Прокурора регулируется резолюцией ICC-ASP/1/Res.2 Ассамблеи.

*Документация*

Записка Секретариата о выборах заместителя Прокурора Международного уголовного суда (ICC-ASP/3/8)

**11. Выборы членов Бюджетно-финансового комитета**

В своей резолюции ICC-ASP/1/Res.4 Ассамблея постановила учредить Бюджетно-финансовый комитет. Комитет состоит из 12 членов с различным гражданством, которые являются экспертами из государств-участников с признанным на международном уровне авторитетом и опытом в финансовых вопросах. Они избираются Ассамблеей на срок в три года на основе справедливого географического представительства.

---

<sup>5</sup> Там же, часть I, пункт 29.

На 5-м заседании своей второй сессии 12 сентября 2003 года Ассамблея постановила консенсусом изменить последнее предложение пункта 2 приложения к своей резолюции ICC-ASP/1/Res.4 о создании Бюджетно-финансового комитета следующим образом: «Из 12 первоначально избранных членов шесть – избираются на два года, а остальные шесть – на три года». На том же заседании Председатель Ассамблеи провел жеребьевку для отбора членов, которые будут служить соответственно в течение двух и трех лет.

На 10-м заседании своей первой сессии 21 апреля 2003 года Ассамблея постановила, что срок полномочий членов Комитета начинается 21 апреля 2003 года. Поскольку срок полномочий шести членов Комитета истечет 21 апреля 2005 года, Ассамблея на 5-м заседании своей второй сессии 12 сентября 2003 года постановила провести выборы шести членов Комитета на своей третьей сессии в 2004 году.

#### *Документация*

Записка Секретариата о выборах членов Бюджетно-финансового комитета (ICC-ASP/3/9)

### **12. Доклад Секретаря о деятельности, касающейся адвокатов защиты, включая юридическое представительство потерпевших, и о соответствующем процессе консультаций**

На своем первом совещании Бюджетно-финансовый комитет рекомендовал Суду представить отдельный доклад Ассамблее государств-участников через Комитет с изложением вариантов обеспечения надлежащей адвокатской защиты обвиняемых. Кроме того, на 5-м заседании своей второй сессии 12 сентября 2003 года<sup>6</sup> Ассамблея приняла к сведению заявление координатора по вопросу о создании международной уголовной коллегии, в котором он представил рекомендации Секретарю.

#### *Документация*

Доклад Ассамблее государств-участников о вариантах обеспечения надлежащей адвокатской защиты обвиняемых (ICC-ASP/3/16)

Обзор деятельности Секретаря, связанной с защитой, юридическим участием потерпевших и проведением консультаций (ICC-ASP/3/7)

### **13. Доклад Секретаря по вопросам участия потерпевших и возмещения им ущерба**

На своем первом совещании Бюджетно-финансовый комитет рекомендовал Суду представить Ассамблее через Комитет отдельный доклад о его планах по обеспечению участия потерпевших и возмещения им ущерба. Комитет просил, чтобы в докладе были четко обозначены ресурсы, предназначенные для работы по возмещению ущерба, и административные расходы, связанные с оказанием содействия Целевому фонду для потерпевших.

#### *Документация*

Доклад об участии потерпевших и возмещении им ущерба (ICC-ASP/3/21)

Доклад Ассамблее государств-участников о вариантах обеспечения надлежащей адвокатской защиты обвиняемых (ICC-ASP/3/16)

Обзор деятельности Секретаря, связанной с защитой, юридическим участием потерпевших и проведением консультаций (ICC-ASP/3/7)

### **14. Доклад Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших**

В своей резолюции ICC-ASP/1/Res.6 Ассамблея учредила Целевой фонд в интересах потерпевших от преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, и семей таких потерпевших, а также Совет управляющих Целевого фонда в интересах потерпевших.

<sup>6</sup> Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, вторая сессия, приложение V, пункты 4 и 5.

На 5-м заседании своей второй сессии, состоявшемся 12 сентября 2003 года, Ассамблея избрала пять членов Совета управляющих, срок полномочий которых начался с той же даты. В соответствии с пунктом 11 резолюции, которой был учрежден Целевой фонд, Совет должен представлять Ассамблее ежегодный доклад о мероприятиях и проектах Фонда.

*Документация*

Доклад Ассамблее государств-участников о мероприятиях и проектах Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших, 2003-2004 годы (ICC-ASP/3/14/Rev.1)

**15. Специальная рабочая группа по преступлению агрессии**

В своей резолюции ICC-ASP/1/Res.1 Ассамблея постановила учредить Специальную рабочую группу по преступлению агрессии, открытую на равноправной основе для всех государств-членов Организации Объединенных Наций или членов специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии, с целью выработки предложений относительно положения об агрессии.

На 8-м заседании своей первой сессии, состоявшемся 7 февраля 2003 года, Ассамблея среди прочего постановила на основе предложения Бюро, что Специальная рабочая группа будет собираться в ходе ежегодных сессий Ассамблеи, начиная с ее второй сессии в 2003 году. Она постановила также, что для проведения заседаний Специальной рабочей группы должно выделяться два-три заседания Ассамблеи и что, по мере необходимости, такая схема должна использоваться ежегодно.

21-23 июня 2004 года в Принстоне, Нью-Джерси, Соединенные Штаты Америки, состоялось неофициальное межсессионное совещание Специальной рабочей группы.

*Документация*

Неофициальное межсессионное совещание Специальной рабочей группы по преступлению агрессии (ICC-ASP/3/SWGCA/INF.1)

**16. Решения, касающиеся сроков и места проведения следующей сессии Ассамблеи государств-участников**

В соответствии с правилом 5 Правил процедуры дата начала и продолжительность каждой сессии Ассамблеи определяются в решении, принятом Ассамблеей на ее предыдущей сессии.

**17. Решения, касающиеся сроков и места проведения следующего совещания Бюджетно-финансового комитета**

В соответствии с пунктом 4 приложения к резолюции ICC-ASP/1/Res.4 Комитет проводит свои совещания по необходимости, но не реже одного раза в год. На своем третьем совещании Комитет принял решение представить Ассамблее рекомендацию относительно того, что его четвертое и пятое совещания должны состояться в Гааге 4-6 апреля 2005 года и 1-5 августа 2005 года, соответственно. Комитет отметил далее, что эти сроки необходимо будет пересмотреть, если Ассамблея примет решение изменить финансовый период в соответствии с рекомендацией, содержащейся в пункте 25 доклада Комитета.

*Документация*

Доклад Бюджетно-финансового комитета, август 2004 года (ICC-ASP/3/18, Corr.1 и Add.1/Rev.1)

## 18. Прочие вопросы

### a) Учреждение органа представителей персонала, дисциплинарные меры и система обжалования сотрудниками административных решений

Положение 8.1 Положений о персонале, утвержденных Ассамблеей в резолюции ICC-ASP/2/Res.2, предусматривает, что Секретарь учреждает в консультации с Прокурором орган представителей персонала. Положения 10.1 и 11.1 предусматривают, что Секретарь или Прокурор, в зависимости от обстоятельств, учреждают административный механизм, который будет консультировать их по дисциплинарным делам, а также в случаях обжалования штатными сотрудниками административных решений. Кроме того, положение 12.2 требует от Секретаря установить, с согласия Президиума и Прокурора, правила о персонале, согласующиеся с Положениями о персонале.

#### *Документация*

Доклад об учреждении органа представителей персонала, дисциплинарных мерах, апелляциях и изменениях Правил о персонале и их осуществлении (ICC-ASP/3/13)

### b) Соглашение о взаимоотношениях между Судом и Организацией Объединенных Наций

Статья 2 Римского статута предусматривает, что Суд устанавливает отношения с Организацией Объединенных Наций посредством соглашения, одобряемого Ассамблеей государств-участников Римского статута и впоследствии заключаемого Председателем Суда от имени Суда.

#### *Документация*

Доклад о согласованном проекте Соглашения о взаимоотношениях между Международным уголовным судом и Организацией Объединенных Наций (ICC-ASP/3/15\*)

### c) Создание небольшого представительства Суда в штаб-квартире Организации Объединенных Наций

В пункте 11 резолюции ICC-ASP/2/Res.7 Ассамблея рекомендовала Суду рассмотреть целесообразность и обоснованность создания в штаб-квартире Организации Объединенных Наций небольшого представительства, общего для всех структурных единиц Суда, и просила Секретаря представить Ассамблее государств-участников доклад по этому вопросу, в том числе о бюджетных последствиях этой меры.

#### *Документация*

Создание Бюро по связи в Нью-Йорке для Международного уголовного суда и Секретариата Ассамблеи государств-участников (ICC-ASP/3/6)

### d) Предложение в отношении условий службы и вознаграждения судей и выборных должностных лиц

Статья 49 Римского статута предусматривает, что судьи, Прокурор, заместители Прокурора, Секретарь и заместитель Секретаря получают такие оклады, пособия и компенсацию расходов, какие могут быть определены Ассамблеей государств-участников.

Условия службы и вознаграждения судей были приняты Ассамблеей на ее первой сессии<sup>7</sup>.

<sup>7</sup> Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, первая сессия, часть III, приложение VI. На второй сессии Ассамблеи разные формулировки условий в пункте 11 были согласованы с текстом на английском языке, после чего положения об условиях были вновь опубликованы в Официальных отчетах Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, вторая сессия, часть III.A.

*Документация*

Предложение в отношении условий службы и вознаграждения судей и выборных должностных лиц (ICC-ASP/3/12)

**e) Кодекс профессионального поведения адвокатов**

Пункт 1 правила 8 Правил процедуры и доказывания предусматривает, что Президиум на основе предложения Секретаря составляет, после консультации с Прокурором, проект кодекса профессионального поведения адвокатов. Пункт 2 правила 8 предусматривает, что проект Кодекса препровождается Ассамблее для принятия.

*Документация*

Предложение по проекту кодекса профессионального поведения адвокатов, выступающих в Международном уголовном суде (ICC-ASP/3/11/Rev.1)

**f) Учреждение Комитета по пенсиям персонала Международного уголовного суда**

В своем решении ICC-ASP/1/Decision 3 Ассамблея просила Секретаря предпринять необходимые шаги для того, чтобы Суд подал заявку о приеме в члены Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и заключил с Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций соглашение, предусмотренное в пункте (с) статьи 3 Положений фонда.

В своей резолюции 58/262 Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций постановила принять Суд с 1 января 2004 года в Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций. В этой связи Суду необходимо учредить Комитет по пенсиям персонала в соответствии с практикой, принятой в других международных организациях.

*Документация*

Учреждение Комитета по пенсиям персонала МУС (ICC-ASP/3/3)

**g) Предложение Суда по дополнительному пункту повестки дня: возмещение налогов сотрудникам и должностным лицам Международного уголовного суда (ICC-ASP/3/19)**

В соответствии с правилом 12 Правил процедуры 6 августа 2004 года Суд обратился с просьбой о включении этого дополнительного пункта в повестку дня.

**h) Предложение Суда по дополнительному пункту повестки дня: защита наименования «Международный уголовный суд» (ICC-ASP/3/20)**

В соответствии с правилом 12 Правил процедуры 6 августа 2004 года Суд обратился с просьбой о включении этого дополнительного пункта в повестку дня.

--- 0 ---